

PVIRGIN MARY COMMUNITY

Mailing address: PO Box 1679 Temecula, CA 92593

Church Address: 42030 Avenida Alvarado Temecula CA 92590

Sunday Prayers: **Orthros** 10.15 a.m. **Liturgy** 11:00 a.m.

E-mail: virginmarymgcc@gmail.com

Facebook: Virgin Mary Greek Melkite Church

Web Site: <http://virginmarymgcc.com>

Fr. Paul Al Khouri Fallouh, Administrator 909-289-2098

Protodeacon Habib Khasho, Associate.

VIRGIN MARY COMMUNITY: is a Melkite-Greek Catholic Community of the Eparchy of Newton headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Joseph. "...and in Antioch the disciples were for first time called Christians" Acts 11:26). The Melkite-Greek Catholic Church maintains communion with the Roman Catholic Church.

LITURGY COMMEMORATIONS: if you would like to commemorate someone at the Divine Liturgy please call the Community Office no later the Thursday at 12 noon. It is not possible to commemorate anyone once the Preparation Service on Sunday has been completed as the commemorative particles have already been cut and placed on the Patina. Thank you for your cooperation.

you know someone in need of prayers please notify Fr. Paul so that they can added to our prayer list.

يُرجى تقديم أسماء الاشخاص المراد ذكرهم في القديس قبل يوم الخميس ظهرًا، لكي يتم إضافتهم إلى نشرة الأحد، أو قبل القديس مباشرة ليتّم ذكرهم أثناء تهيئة القرايين (الذبيحة).

READ AHEAD: Epistle Reading for next Sunday, is from St. Paul's letter to الرسالة Heb 11:24-26; 32-40; 12:1-2 Chapter 11 Verses 24 Thru 26 & 32-40 & Chapter 12 Verses 1-2; the Gospel Reading is from the Evangelist يوحنا John 1:43-51 Chapter 1, Verses 43 Thru 51.

REGARDING INFIRM AND HOME BOUND VISITATION: Please remember that if a member of our Community is in the hospital or confined to home because of illness or advancing age, Father very much wants to and should bring the confined person the Holy Mysteries on a regular basis. It is also recommended that one receive the Anoint of the Sick before and major surgery or as needed due to serious illness. Please do not hesitate to let Father Paul know that a parishioner is ill or home bound and would like a visit.

الرجاء، في حالة المرض والوفاة غير ذلك... أن يسارع المؤمنون إلى إبلاغ الأب بولس للمساهمة في إنجاز الخدمة الروحية والإنسانية والاجتماعية في الكنيسة.

Mail & E-MAILS RETURNED: Many Mail & e-mails are being returned to us. If you didn't receive any e-mails, please send to us the correct address

يرجى إعلامنا في حالة تغيير الإيميل أو العنوان لتصحيح البيانات الخاصة بكم.

Christ is in our midst! He is and always will be!

Virgin Mary Eastern Catholic Community

إرساليّة العذراء مريم للكاتوليك الشرقيين

Serving Temecula Sunday, Feb. 14, 2021

Sunday of Cheese-fare Sunday



The Holy Fathers have appointed the commemoration of Adam's exile from the Paradise of delight here, on the eve of the holy Forty-day Fast, demonstrating to us not by simple words, but by actual deeds, how beneficial fasting is for man, and how harmful and destructive are insatiety and the transgressing of the divine commandments. For the first commandment that God gave to man was that of fasting, which the first-fashioned received but did not keep; and not only did they not become gods, as they had imagined, but they lost even that blessed life which they had, and they fell into corruption and death, and transmitted these and innumerable other evils to all of mankind. The God-bearing Fathers set these things before us today, that by bringing to mind what we have fallen from, and what we have suffered because of the insatiety and disobedience of the first-fashioned, we might be diligent to return again to that ancient bliss and glory by means of fasting and obedience to all the divine commands. Taking occasion from today's Gospel (Matt. 6:14-21) to begin the Fast unencumbered by enmity, we also ask forgiveness this day, first from God, then from one another and all creation.



الأحد السابع قبل الفصح، يدعى أحد مرفع الجبن، لأنه اليوم الأخير قبل الفصح المجيد الذي يسمح فيه بأكل الاجبان ومشتقاتها حسب النظام الكنسي القديم. في هذا الأحد نقيم ذكر سقوط آدم وحواء أول الجبلية، وطردهما من فردوس النعيم بسبب الأكلة المحرمة. وقد وضع الآباء هذا التذكار قبل الصيام المقدس لكي يبينوا كم علاج الصيام نافع للإنسان للتخلص من قباحة الشراهة. وقد سبق السيد المسيح فصام أربعين يوماً ليعوض عن

Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Every Friday

at 7:00 pm we have Zoom meeting for the Gospel interpretation & Feast of the Saints & ... with Fr. James Bobcok & Fr. Paul Fallouh.

VIRGIN MARY Mission, The Divine Liturgy of St. John Chrysostom is celebrated for the departed servant of God: ..., also for the **health and salvation** of, Dea. Habib & Nahida Kasho, Nely Jarrous, Frank Martha, Laila Perko, Nikol Fahkouri ; Also for peace in Iraq, Syria, and Ukraine; for the release of the captive Archbishops Boulos and Yohanna, and for an increase in the number of workers in the Lord's Vineyard.

Act of Contrition

O my God,

I am heartily sorry for having offended Thee, and I detest all my sins, because I dread the loss of heaven, and the pains of hell;

but most of all because they offend Thee, my God, Who are all good and deserving of all my love.

I firmly resolve, with the help of Thy grace, to confess my sins, to do penance, and to amend my life. Amen.

فعل الندامة

يا ربي وإلهي، أنا نادم من كل قلبي على جميع خطاياي، لأنني بالخطيئة خسرت نفسي والخيرات الأبدية، واستحققت العذابات الجهنمية. وبالأكثر أنا نادم، لأنني أغظت وأهنتك، أنت ربي وإلهي المستحق كل كرامة ومحبة.

ولهذا السبب أبغض الخطيئة فوق كل شر.

وأريد بنعمتك أن أموت، قبل أن أغيظك فيما بعد.

وأقصد أن أهرب من كل سبب خطيئة، وأن أفي بقدر استطاعتي عن الخطايا التي فعلتها. آمين.

شراة آدم ومخالفته وصية الله.

التقليد المسيحي المستند على سفر التكوين يضع خلق الإنسان في اليوم السادس (يوم الجمعة). وسقطة آدم وحواء في الساعة السادسة حسب التوقيت الروماني أي الساعة الثانية عشرة بالتوقيت الشمسي. ولهذا فإن آدم الجديد أي السيد المسيح، مات بالجسد على شجرة الصليب في وسط الأرض على جبل الجلجلة، أيضاً في اليوم السادس (أي يوم الجمعة) وفي الساعة السادسة، كما تشير إلى ذلك صلاة الساعة السادسة اليومية. حيث نصلي هكذا: "يا من في اليوم السادس والساعة السادسة سمر على الصليب الخطيئة التي جسر عليها آدم في الفردوس. مزق أيضاً صك زلاتنا أيها المسيح الإله وخلصنا".

في صلاة الغروب من مساء هذا الأحد تقام (خاصة في الأديار) رتبة الغفران، تلبية لطلب سيدنا يسوع المسيح في إنجيل هذا الأحد حيث نقرأ: "إن غفرتم للناس زلاتهم، يغفر لكم أيضاً أبوك السماوي زلاتكم. وإن لم تغفروا للناس زلاتهم. فأبوك أيضاً لا يغفر لكم زلاتكم". في هذه الرتبة يطلب المؤمنون السماح والمغفرة بعضهم من بعض ويتصافحون مرمين ترنيمة القيامة "المسيح قام". وهكذا يدخلون متصافحين متسامحين ميدان الصيام. هذا الأحد هو افتتاح ميدان الصيام الذي يبدأ غداً يوم الاثنين المدعو لدى العامة "إثنين الراهب" لكون الراهبان كانوا فيه يغادرون أديارهم لكي يسكنوا في البراري في الصوامع والمغر منفردين متفرغين للصوم والصلاة طيلة مدة الصيام الأربعيني المقدس، ويعودون إلى أديارهم يوم الجمعة قبل سبت لعازر وأحد الشعانين.

ويعتبر الصوم الكبير المقدس كعشر السنة كلها. ولذا شدد الآباء على المحافظة عليه بتدقيق. كما أوصوا بالتقيد بباقي الصيامات الأخرى، أعني صيام الرسل (قبل عيد الرسل في شهر حزيران) وصيام والدة الإله (قبل عيد رقادها في شهر آب) وصيام عيد الميلاد المجيد. وقد وزعت هذه الصيامات على مختلف فصول السنة. إلا أن الصوم الأربعيني الكبير المقدس هو أجملها وأقدسها. وقد سبق فمارس هذا الصوم الأربعيني موسى كليم الله وإيليا النبي الحي وجميع الذين أرضوا الله.

فبحنوك الذي لا يوصف أيها المسيح إلهنا، أهّلنا لنعيم الفردوس وارضنا بما أنك محبٌ للبشر وحدك. آمين

فصلوات أبائنا القديسين، اللابسي الله، أيها الرب يسوع المسيح إلهنا ارحمنا. وخلصنا.

آمين

REMINDER: Attending the Divine Liturgy is never optional. Our O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Sunday of Feb. 7, 2021 Attendance 25

Separate Donation 200

Sunday Collection 516

Total Tithes and sacrificial Offerings and others "Deposit" \$ 716

Thank you for your ongoing generous donations Tithe:
Represents 10% of our gross income returned to God.

